

# DESPARTIDO...

“Prouvènço d’aro” es en grand dòu, vèn de perdre un de si primadié, Glaude Emond.



# Prouvènço d’aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d’aro

Setembre 2014

n° 302

2,10 €

## Glaude Emond

Glaude Emond nous a quita à 68 an... “Prouvènço d’aro” i’es forço devènt. Èro aqui à la foundacioun dóu journau e n’assegurè tant lèu la gestioun amenistrativo e coumtable.

Militant dóu mouvamen PARLAREN fuguè toujours presènt dins tóuti li gràndi manifestacioun d’aparamen de la lengo, que siegue à Toulouso pèr ócupa l’estation de televisoun regiounalo vo à Marsiho pèr ajuda à l’organisacioun dóu proumié grand defilat sus la Canobiero. Pèr carriero i’èro de-longo pèr aficha “Prouvençau boulegan”, “Prouvençau parlaren”, “la gardaren riboun-ribagno nosto rebello lengo d’oc”. Èro dins tóuti lis acamp associatiéu, fièr tambèn de ié mena sis enfant Estello e Sebastian... cepoun dóu militantisme de soun paire...

Glaude Emond èro pas un ome en bousco di vani glòri, coumplissié soun devé pèr buta à la rodo dins l’acioun que se menavo pèr apa-para la lengo sènso demanda mai que de faire avança nosto revendicacioun en ounèste ome, ome d’ounour...

Defugissié pas l’obro, defugissié pas nimai li respounsabilita...

E quand fauguè, dins l’urgènci, mena la listo “*Région Provence*” is eleicioun regiounalo de 1992, quouro Bernat Giély tèsto de listo, reçaupèguè l’interdicioun de la Prefeturo de se presenta, de pèr sa proufessioun, Glaude Emond fuguè lou numerò un pèr teni l’empento.

Mai, bèn-segur, li piado de soun obro se retrobon d’en proumié dins li journau “Prouvènço Dau!” e “Prouvènço d’aro”, Glaude Emond èro demié li redatour, mai subre-tout n’èro lou dessinatour atitra. Caricaturavo d’un bon biais satiri l’actualita pertoucant nosto acioun militant.

Dins li tempèsto e lis esglàri, que menaçavon de faire coula lou journau, sachè aqui mai teni l’empento pèr faire avans...

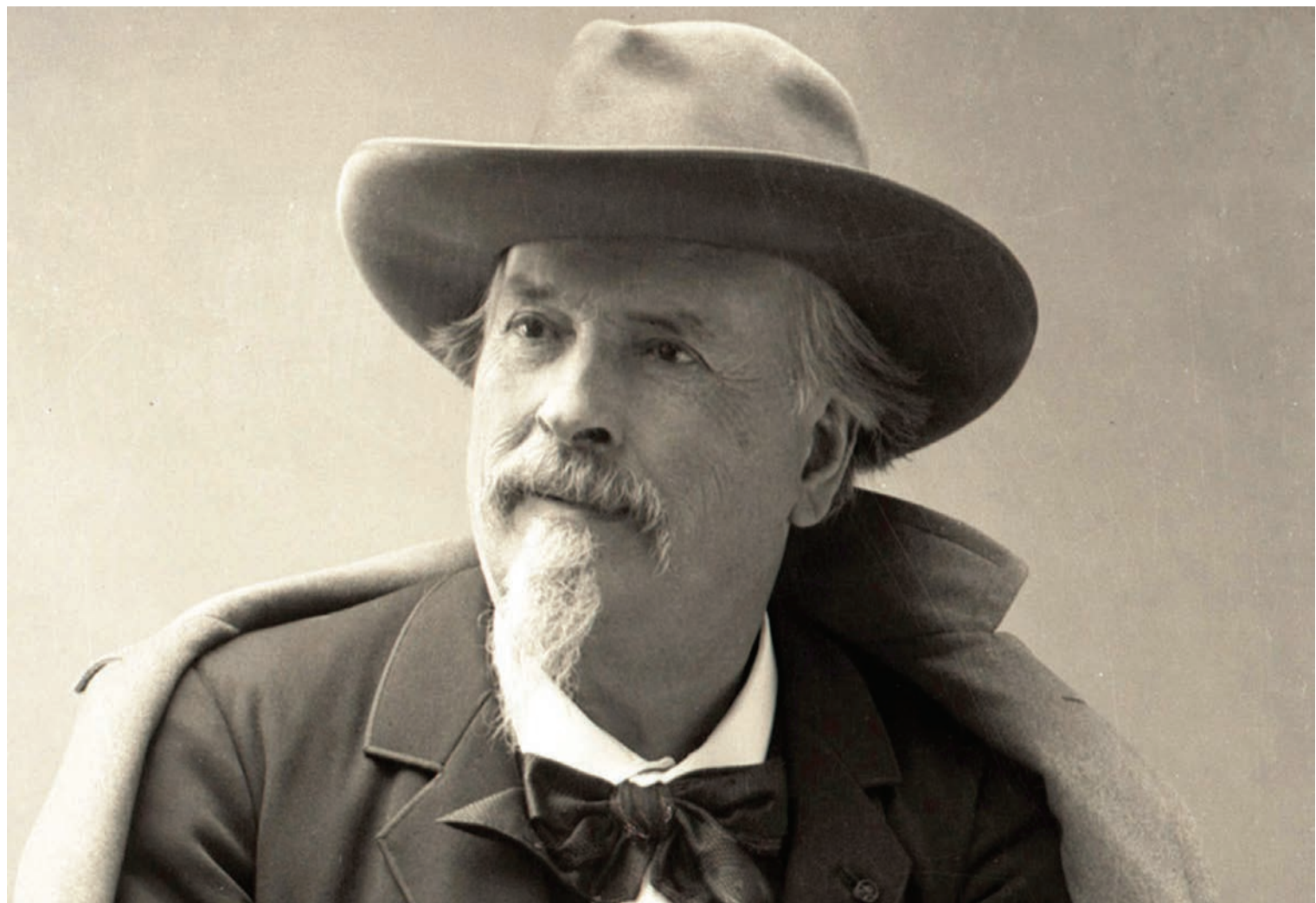
Malurousamen li tressimàci de la vido socialo faguèron que deguè s’aluencha de Prouvènço, mai manquè pas de trasmetre soun gàubi de beileja l’associacioun à Tricio Dupuy que perlongo em’ uno mestriò judiciouso lou biais de faire de soun davancié qu’òublidaren jamai.

Glaude Emond restara, de-bon, uno di foundamento soulido de noste journau e soun militantisme, un bel eisèmple de desvouamen, de doun de se, de bounta e d’annegacioun.

Encaro gramaci Glaude pèr l’obro coumplido tant bountousamen, restaras pèr toujours demié nous-autre coume un moudele.

La Redacioun

## Maiano en fèsto pèr Mistral



### Dissate 6 de setembre

11 ouro: Cèntrè culturau Frederi Mistral, à Maiano.

Counferènci “Mistral, Roi de Provence” pèr Charles-Armand Klein. Presentacioun e dedicaço de soun oubrage “Bonjour, Monsieur Mistral”.

14 ouro: Rendès-vous au Museon Mistral.

Vesito tiatralisado sus li liò de vido dóu pouèto. Emé lou counours d’un guide counferencié, de groupe de tradicioun, l’Ataié dóu costume de Maiano, lou Riban de Trencò-Taio d’Arle e de coumedian...

16 ouro 30: Cèntrè culturau Frederi Mistral.

Proujeicioun dóu filme “Mon idéal”; uno jouino chato de vuei sus lou parcours de Mirèio. Filme de Roger Pierre-Auguste.

### Divèndre 12 de setembre

À 20 ouro 45, au Mas dóu Juge: Grand espetacle liri prouvençau e francès.

“Mireille... Sus li piado de *Mirèio* de Frédéric Mistral au camin de l’opera *Mireille* de Charles Gounod”. Quand Mistral rescontro Gounod. Meso en sceno Patrice Blanc.

### Dissate 13 de setembre

À parti de 10 ouro, Cèntrè culturau Frederi Mistral, coulòqui, presentacioun e dedicaço de libre, tauilo redouno.

11 ouro: dins lou vilage, grand cavaucado: Prouvènço e Camargo.

15 ouro 30: Cèntrè culturau Frederi Mistral. “L’extraordinaire aventure du bousier qui lisait Jean-Henri Fabre!”.

Documentari animalié en ver-

sion prouvençalo de Sacha Bollet e Benoît Demarie.

15 ouro 45: dins li carriero dóu vilage. Grand roumavage e passo carriero.

17 ouro: dins lou plan de carreto. Espetacle camargués dóu centenàri: “La Camargo en liberta”.

21 ouro, plaço di café, Grand councert “Musico di Regioun au païs de Mistral” emé lou counours dóu *Collectif Provence* anima pèr li groupe: Crous e Pielo de Marsiho, Zóu Mai Aqui de Touloun, Trenincorsa de Loumbardio e Projecte Mut d’Ibiza.

### Dimenche 14 setembre

10 ouro: Grand Messo soulènno en prouvençau, seguido d’un passo-carriero e ounenage dóu Felibrige.

Miejour: Aperitiéu Councert emé lou groupe *Le Condor* e repas di regioun.

14 ouro 30: Cèntrè culturau Frederi Mistral, “L’extraordinaire aventure du bousier qui lisait Jean-Henri Fabre!”.

15 ouro 30: Grand passo-carriero à la glòri de Frederi Mistral. Courtège prouvençau evoucant lis obro dóu pouèto, emé lou counours dis enfant dis escolo e de nombrous groupe regiounau (+ de 500 participant).

16 ouro 30: Milo farandoulo cou-nverjon vers la Plaço di café.

18 ouro: Councert finau de la Muso Maianenco.

Tout dóu tèms, fiero i papié e libre regiounalisto, bourso i costume ancian e acessòri de costume, espousicioun d’artisan d’Art, jo ancian en bos...

### “Kitis”

#### un rouman inedit

Fèsto lou 5 d’òutobre, en Aureio pèr la sourtido dóu libre de Grabié Courlet...

Pajo 3

### Anniversàri

#### Jan Jaurès

Fai 100 an de desporeiguè aquéu grand ome poulti que parlavo nosto lengo...

Pajo 6

### M coume Mistral

#### à z-Ais

Lou pouèto de Maiano à l’ounour dins uno aprocho scientifico e festivo ...

Pajo 3

# Reformo territorialo...

## Quatre regioun miejournalo pèr li païs de lengo d'oc



à coustat de “Auvergno-Rose-Aup” e de “Lengadò-Roussihoun-Miejour-Pirenèu”.

Au bèu bout, l'autre problèmo que se pauso, es la designacioun dóu sèti de la regioun nouvello.

Pèr la couleitiveta “Lengadò-Roussihoun-Miejour-Pirenèu”, Toulouso e Mount-Pelié se van estrifa. *La Dépêche du Midi* es deja ana luen pèr dire qu'aquéu combat revihou li vièii rivalita cataro.

Ato segur! coume toujours se vai espera un “raport d'espèrt” e sarié previst un cap-liò prouvisòri determina en 2015 pèr decret après counsultacioun di counseié generau e l'ourganisacioun d'un debat emé li representant di couleitiveta territorialo e de la soucieta civilo.

Acò es proun pounchu... cercon de rougno pèr se grata, la capitalo de la regioun es pas encaro designado...

Es egau, lou milo-fueio territorialu es enfin rousiga, la França que comto 101 departamen, 36 700 coumuno, 22 regioun e 2 600 groupamen intercomunau, vai perdre 9 couleitiveta dins aquel empielamen.

Basto! anan pas se plagne, quand la lengo d'oc e lou francou-prouvençau se retrobon dins li quatre regioun miejournalo.

Mèfi pamens i'a li senatour que van dire soun mot, coume pèr la ratificacioun de la Charto éuropenco di lengo regiounalo, lis esperan toujours... pecaire, n'an de travai!

Bernat Giély

Lou proujèt de redécoupage di regioun dóu president Hollande es pas esta retengu, lou Limousin es aro restaca à l'Aquitani e li Chti-Picard se retrobon emé la fusioun de la regioun Nord-Pas-de-Calais emé la Picardio.

D'efèt, li deputa an valida la nouvello carto di regioun previsto dins l'encastre de la reformo territorialo. Aquelo carto rameno lou nombre de regioun metropoulitano de 22 à 13. Ansin lou proujèt de lèi es esta aprouva pèr 261 deputa. Tant soulamen n'i'a 205 qu'an vouta contre e 85 que se soun astengu... Es un comte d'abouticari e n'en faudra espera un autre quand lou tèste sara manda en segoundo leituro au Senat oute li bràvis senatour auran belèu à cor de faire evouluna li frontiero de la carto.

Mai pèr aro n'en sian aqui, lou grand debat vai èstre l'apelacioun d'aquéli 13 regioun. Nous dison adeja que la carto amministra-tivo chanjara pas pèr 6 regioun que rès-ton pariero: “l'Ile-de-France, la Bretagne, les Pays-de-la-Loire, le Centre, PACA et la Corse”, valènt-à-dire que l'apelacioun

countouroulado de nosto regioun demou-rara, s'intran pas dins li discussioun e pachejage pèr pousqué ié tourna baia soun soulet noum de “Prouvènço”. Desempièi tant d'annado que se refuso lou noum de PACA, avèn aqui l'ócasioun inesperado de trouba nosto identita. Faudra sarra l'anguielo.

La chausido d'uno nouvello denoumin-cion rèsto tihousou pèr li 7 àutri regioun qu'an alarga si raro.

Lou Limousin qu'a rejoun l'Aquitani vo l'Auvergno estacado à Rose-Aup van belèu desaparèisse dins la nouvello apelacioun...

Emai Miejour-Pirenèu fusiouna emé Lengadò-Roussihoun saupre se prendran lou noum de Setimanò vo d'Óucitanò?

En esperant, l'article 2 de la reformo dis que lou noum prouvisòri di novèlli cou-leitiveta sara “coustitui de la justapousi-cion, dins l'ordre alfabeti, di noum di regioun regroupado”.

Adounc auren uno tirassado de noum pèr designa uno souleto regioun dins la bello draio de “Prouvènço-Aup-Costo d'Azur”: “Aquitani, Limousin, Peitau, Charento”,

## Ventabren

Dissato 20 de Setembre

Matinado en l'ounour de Frederi Mistral:

- counferènci de Felipe Martel, proufessour à l'Universita de Mount-Pelié e especialisto de l'istòri dóu Felibrige, ourganiso pèr l'Associacion Culturalo Prouvençalo de Ventabren, sus lou tèmo: “Frederi Mistral à Roco-Favour: lou discours sus l'illusioin”: de 10 ouro à 11 ouro, Salle Sainte Victoire, sus lou plan que dóumino lou vilàgi, acès pèr la routo de Roco-Favour (es la salo mounte si debano lou Grand Pres Literari de Prouvènço), itinerari flecha.

- pauso d'uno lauso pèr la Coumuno de Ventabren pròchi la plaço dóu vilàgi, au-dessus de la glèiso, counmemourant la Santo Estello de 1880 à Roco-Favour e lou discours de Mistral;

- aperitiéu oufert pèr la Coumuno e animacion de tambourinaire.

## Lou Grand Pres Literari de Prouvènço 2014

Dimenche 28 de Setembre

Se debanara mai à Ventabren la remesso dóu Grand Pres Literari de Prouvènço 2014 à l'escrivan marsi-hès, Glaude Barsotti.

La ceremounié coumenço à 14 ouro 30, toujours à la salo Santo-Venturi, emé d'en proumié lou Pres dei Jouine:

5 establiment prima, l'escolo meiralo de Puei-Loubié, l'escolo elementari Calandreta d'Aurenjo, l'escolo Clouvis Hugues de Menerbo, lou coulègi Thiers de Marsiho, e lou licèu Cezanne de z-Ais, pèr l'espèctacle de Deidié Maurell sus lou Pouèmo dóu Rose.

Coume d'abitud, librarie e aperitiéu.

## Counservatòri Frederi Mistral

Gerard Baudin, lou grand couleiciou-naire, vèn de crea un bèu site que presènto de doucumen, de fotò, de letro, de carto postal, de buste, de medaio, de libre, de journau, d'archiéu divers que se restacon à Frederi Mistral:

<http://www.conservatoire-documentaire-culturel-frederic-mistral.fr/>

CONSERVATOIRE DOCUMENTAIRE et CULTUEL Frédéric MISTRAL

Expositions  
Projections-Conférences  
Excursions chez F. Mistral  
06 60 50 34 29



Courriel: [cdcmistral@free.fr](mailto:cdcmistral@free.fr)  
Site: [www.conservatoire-documentaire-culturel-frederic-mistral.fr](http://www.conservatoire-documentaire-culturel-frederic-mistral.fr)

Aqueste *Conservatoire Documentaire et Culturel Frédéric Mistral*, presènto li parucioun à veni, d'espousioun, de manifestacioun, counferènci...

Ié troubarès tout ço que voudrès saupre sus lou Mèstre de Maiano: sa vido, li medaio de Mirèio, la legèndo dóu capèu, un mouloun de doucumentacioun, de pichot raconte, de comte rendu de manifestacioun, tout acò recampa pèr noste especialisto de Frederi Mistral.

À vèire assouludamen, qu'en mai d'acò es à gratis...



# M coume Mistral à z-Ais

## Prougramo di festività mistralenco pèr de setembre

À l'ocasion d'ou centenari de la mort d'ou pouèto, l'evenimen "M coume Mistral" se fai vuei lou relai d'aquéli caratère à la fes eternal e universau. Lou prougramo recouncilio l'aprocho scientifico e lou festiéu, reünis tóuti li public, de l'especialisto au jouine public, e reatualiso resouludamen l'obro d'ou pouèto. *Que vivo Mistral!*

## Espetacle

### Dimars 16 de setembre

- 20 ouro 30 - Amphithéâtre de la Verrière.

+ *Mistral, un souffle sur Noël en Provence* pèr Lei Farandoulaire Sestian -

### Dimècre 17 de setembre

- 20 ouro 30 - Amphithéâtre de la Verrière emé l'Oustau de Prouvènço.

+ *En compagnie de Liza* acoumpagnado au pianò pèr Patrick Cascino, à la controbasso pèr Charly Tomas e à la batarié pèr Luca Scalabrino -

### Dijòu 18 de setembre

- 20 ouro 30 - Conservatoire, Auditorium Campra emé l'Oustau de Prouvènço.

+ *Musique au temps de Mistral* pèr l'Acadèmi d'ou Tambourin.

### Divèndre 19 de setembre

- 20 ouro 30 - Amphithéâtre de la Verrière emé l'Oustau de Prouvènço.

+ *Mistral tout ou rien* pèr lou Tiatre La Rampe.

## Rescontre

### Dimars 16 de setembre

- 19 ouro - Bibliotèco Méjanas, Nef Adulte emé la Fondation Saint-John Perse.

+ *de Mistral à Delavouët* pèr Reinié Moucadet, presidènt d'ou Cèntre Mas-Felipe Delavouët.

### Dimècre 17 de setembre

- 18 ouro 30 - Salo Armand Lunel emé l'Oustau de Prouvènço.

+ *Mistral et la Musique* pèr Maurice Guis de l'Acadèmi d'ou Tambourin.

### Dijòu 18 de setembre

- 18 ouro - Conservatoire Darius Milhaud, Salo Villette emé Li Venturié.

+ *Eugène Burnand et Frédéric Mistral...* pèr Henry Niggeler e Jan-Bernat Plantevin.



### Divèndre 19 de setembre

- 18 ouro 30 - Salo Armand Lunel emé les Amis de la Méjanas

+ *Actualité de Frédéric Mistral* pèr Jan-Glaude Bouvier.

## Documentari d'ou Dimècre

### Dimècre 17 de setembre

- 16 ouro - Bibliotèco Méjanas, Auditorium emé la Bibliotèco Méjanas e lou Cep d'Oc.

+ *Frédéric Mistral, un portrait insolite du célèbre poète provençal*, escri pèr Jan-Pèire Belmon e realisa pèr Alan Glasberg. AMDA-France 3 Méditerranée, 2004.

## Espousicioun

+ *Mireille illustrée*, d'ou 17 au 27 de setembre - Bibliotèco Méjanas, Nef adultes.

+ *Les vendanges au temps de Mistral*, d'ou 20 de setembre au 11 octobre - Bibliotèco Li Campaneto. Dubert li dimars, divèndre de 14 ouro à 18 ouro e li dimècre e dissate de 10 à 13 ouro e de 14 à 18 ouro emé l'assouciacion Lou Roudelet dei Mielo.

## Journado d'ou Patrimòni

+ *Mireille illustrée* - Vesito guidado - 10 ouro 30 - sus reservacion au 04.42.91.98.88 - Bibliotèco Méjanas.

+ *Contes d'ou temps de Frédéric Mistral* pèr Roumié Salamone - **Dissate 20 de setembre** - 11 ouro e 15 ouro - Bibliotèco Méjanas, Espace jeunesse, sus iscripcion au 04.42.91.98. 78.

+ *Vesito di reservo dis Archiéu despartamentau* e presentacion de doucumen óuriginau de Fr. Mistral. Vesito à la lampo de pòch - **Dissate 20 e dimenche 21 de setembre** - de 10 à 18 ouro - Depart di vesito tóuti lis ouro. Centre aixois des Archives départementales des Bouches-du-Rhône.

+ *Mireille, du poème à la scène* - **Dissate 20 de setembre** - 14 ouro - Salo Armand Lunel emé la Direicion d'ou Patrimòni.

+ Vernissage de l'espousicioun *Les vendanges au temps de Frédéric Mistral* pèr Lou Roudelet dei Mielo - **Dissate 20 de setembre** - de 15 ouro 30 à 18 ouro - Bibliotèco Li Campaneto.

## Concert d'ou Dissate

### Dissate 20 de setembre

- 16 ouro - Bibliotèco Méjanas, Nef adultes.

+ Bernard Proust, proufessour de musico tradicionalo à l'Escole de musico d'ou País de z-Ais e Julian Ventre, ancian pastre, musicien e countaire.

### Dissate 20 de setembre

- 20 ouro 30 - Amphithéâtre de la Verrière emé l'Oustau de Prouvènço.

+ *Lou Corou de Berra* canto Mirèio.

### Dimenche 21 de setembre

- 11 ouro - Centre aixois des Archives départementales des Bouches-du-Rhône.

+ *Mistral et son village: Maillane*, charradisso pèr Enri Moucadet -

### Dimenche 21 de setembre

- 17 ouro - Salo Armand Lunel emé lou Cep d'Oc.

+ *Frédéric Mistral un portrait insolite d'ou célèbre poète provençal*: doucumentari segui d'escambi emé Jan-Pèire Belmon, Alan Glasberg, Jaque Mouttet.

# Un bèu peissoun d'Abriéu

**Abriéu es toujours parié, i'a toujours de mounde pèr vous engana e vous faire un peissoun d'abriéu.**

Generalamen, la galejado d'ou proumié d'abriéu es bèn escoundudo dins li journau, lou mai seriousamen possible pèr engana lou mai grand nombre e se trufa d'eu!

E, pèr aquéu *Prouvènço d'aro* d'abriéu, que vèn d'arriba, lou peissoun es uno touténo giganto, pougido bèn fresco mai radiouativo pèr nosto Tricìo.

Queto bèstio!

N'i'aurié pèr se coungousta tóutis ensèn ...

L'auriéu beléu cresegu, se i'a quauque tèms deja, un de mis ami galejaire m'aviéu pas manda quaucarèn de parié: alor siéu ana counsulta lou *web*, aquelo eisino mouderno magni-

fico, perqué me pareissié un pau estrange qu'en quàuqui



mes li touténo se fuguèssoun tant desveloupado.

Veici li foto que mostron que lis artisto galejaire an moudfia eleitronicamen l'encalado d'ou baleno sus li marage d'ou Chili pèr ié bita uno toutenasso!

An rèn moudfia dins la mar, que se ié veson li mémi roucas, e an sachu incurva lou groupe di curious lou mai naturalamen d'ou mounde.

Se voulès vous assabenta mai e saupre despièi quant tèms duro aquelo galejado, avès de counsulta lou *web*, emé aquéli clau: *hoax, calamar géant, fukushima, côtes californie*, e tóuti lis àutri Hoax (engano) que van parèisse dins la memo pajo.

Louis Reynaud

# Robespierre vo Marioun Nazet



## Manifestacion republicanò

14 de juliet 2014, Plaço Robespierre de Mazargo (9en arrond. de Marsiho). En aqueste jour de counmemouresoun republicanò, un fube de mounde s'amoulounavon sus nosto pichoto plaço: de drapèu tricoulor (la plaço es pamens pas un endré de memòri...), de tambour, de gènt emé lou bounet frigian de Mariano vo la couifo di Revoulucionari... en mai d'acò cantavon de cant revoulucionari emé un ourgueno de barbarié pèr lis acoumpagna.

## De que se passavo?

Après agué un pau parla emé aquéli manifestant, semblarié que la chouromo municipalo de l'arrondissement, sus uno prouposicion d'ou presidènt d'ou CIQ, vouguèsse cambia lou nom de la plaço e vaqui qu'ou bando d'arleri èron pas d'acord. Avien chausi à bel esprèsi aqueste jour pèr manifesta soun mecounsentamen. Dison que Robespierre es recouneigu coume un di grand foudatour de la Republico demoucratico franceso, e que i'a pas trop d'endré pèr ié rèndre óumage!

An distribuï de papafard racountant l'obro de Robespierre (1758-1794) e tout ço que ié devèn.

Despièi 1926, l'anciano *Plaço d'ou Marcat* de Mazargo a lou noum de *Massimilian Robespierre* pèr rapela i Marsihés que

fuguè lou prouteitor de la Vilo quand fuguè sounado *La Ville sans Nom* en 1794. Es tambèn l'autour de nosto deviso *Liberta, Egalita, Fraternita*

Segur que Robespierre es un grand ome, favorable à la liberta de la prèssò, au dre de vote di femo, à la liberta de reünion, à l'istruccion à gratis e óbligatòri (tambèn pèr li chato). Èro contro la guerro, contro la re-eligibilita dis elegit de la Nacion e contro la peno de mort. A douna lou dre de vote i Jusiéu de França e i coumedian. S'es batu pèr l'abolucion de l'esclavage...

Pèr *L'Incorruptible*, un couleitié de citouieno e de citouien, s'es coustituï en jun passa à Mazargo pèr empacha que lou noum de Robespierre, guihoutina sènso proucès, toumbèsse dins l'óublit.

Mai, ço que dison pas, es que lou municipe avié prouposu lou noum de *Marioun e Reinié Nazet* pèr metre à la plaço! e acò èro uno tras que bono idèi! Tout aquéu bèu mounde devien pas counèisse Marioun e tout ço que faguè pèr Prouvènço.

Ai rèn contro Robespierre, mai moun estacamen au parèu Nazet es sènso limito e voutarai (se poudèn douna noste avejaire...) pèr que nosto plaço siguèsse inagurado à soun noum e tant pis pèr Robespierre!

T. Dupuy



















# "KITIS" de Grabié Courlet

**Aureio, dimenche 5 d'òutobre 2014**

Salo Poulivalènto d'Aureio, à parti de 10 ouro, sourtido d'un nouèu rouman is Edicoun Prouvènço d'Aro :

**KITIS** de Grabié Courlet

Grabié Courlet es nascu à Aureio (13) lou 16 de juliet 1900. Ié defuntara lou 31 d'òutobre 1980. De soun mestié èro istitutour e acabè sa carriero en 1955 coume direitour d'escolo primàri à Gardano, avans que de se retirà dins soun vilage d'Aureio. Passiouna de literaturo, deja dins sa jounisso, escrivé de pouèmo en francés. Countuniè e publicè un proumié pichot recuei *Poèmes Hindous* encò dis *Editions d'Art de la France Littéraire* de Royan dins la pountannado dis annado 1920. En mai d'aquéu tèms s'èro afeciouna pèr l'èisoutisme dis Indo, d'aqui escriguè uno



tragedio, en vers francés *Le Ramayana*. De mai se meteguè à escriéure en prouvençau de pichot conte. Ansin pousquè li reculi emé li conte tradiciounau que se disien à la vihado e n'en faire un libre souto lou titre de Conte de ma grand la borgno (1945).

S'apeteguè mai à escriéure en lengo nostro d'auèri conte imaginàri que pamens

raconton d'un biais plasent d'auvèri autentic arriba dins sa famiho vo en d'uni de sis ami.

En 1949, presentè à la jurado d'òu Prèmi Mistral lou recuei d'aquéli conte entitula *Conte de moun vilage*. Daverè pas li joio, e reçaupèguè uno letro de la jurado, ço qu'es pas dins sis abitudo, pèr l'encouraja, mai ié dire que fuguè pas retengu pèr l'encauso de l'impourtanço de l'obro d'un autre escrivan mai couneigu que falié plaça.

En 1962, prepausè mai à-n-aquelo jurado uno impourtant rouman istouri : *L'Enfant de la Rèino Jano*, e aquest cop, daverè debon lou Pres Mistral. Malurousamen aque-lo obro fuguè pas publicado. Ço qu'empa-chè pas Grabié Courlet de persegui soun obro literàri em'un autre rouman *Kitis, la ciéutadeto morto*, que se passo dins l'encastre d'òu site arqueoulougi de Sant-Blàsi, proche Fos. Un endré bèn couneigu pèr l'atour qu'à la debuto de sa carriero fuguè istitutour à Fos.

Passiouna de civilisacioun despereigudo, quàuqui jour avans sa despartido avié mes la darriero man à-n-un estùdi prou documenta e ilustra de dessin e de fotò que soun titre es *Teriicia*, e counsacra i vestige arqueoulougi de Mouriès proche Aureio mai qu'es tambèn inedi. Soulet un tros de *L'Enfant de la Rèino Jano* tèn tres pajo dins lou recuei d'ensignamen Lou Prouvençau à l'Escolo. D'auèri tros de l'obro de Grabié Courlet fuguèron tambèn publica dins de revisto, coume la *Cigalo e la Fournigo* que pareiguè dins un di proumié fascicle d'òu Prouvençau à l'Escolo (mai que s'atrobe pas cita dins la bibliougrafiò d'òu numerò 100 de la revisto...). Aquelo fablo, imitado de La Fontaine, mai emé lou biais e lou gabi de Grabié Courlet, fuguè alestido en 1927 e se canto sus un èr di cansoun de l'epoco. Grabié Courlet l'avié escricho pèr faire canta li pichot en prouvençau. Se devino ansin qu'èro tambèn un primadié de l'ensignamen moderne d'òu prouvençau.

De tresor dormon encaro, escoundu dins un mouloun de caièr cubert de sa bello escrituro de mèstre d'escolo. A travaia sènso relambi touto sa vido à-n-aquelo narracioun en lengo nostro de la vido vidanto de noste país.

*Kitis*, es tambèn la descuberto d'òu gabi d'aquel escrivan pèr maneja e ounoura nosto lengo dins un recit d'eicepcioun sus li raro de l'autre mounde.

**Simouno Béchu**

À l'òucasioun de l'espelido d'òu libre KITIS, lis *Edicioun Prouvènço d'aro* sarien forço ounourado de vosto presènci pèr la journado counsacrado à Grabié Courlet,



**Lou dimenche 5 d'òutobre dins la salo poulivalènto d'Aurèio**

Programo :

- à parti de 10 ouro e miejo : acuiènço.
- 11 ouro : presentacioun de l'atour pèr Simouno Courlet-Béchu e la chourmo de Prouvènço d'Aro.
- miejour e miejo : aperitiéu d'ounour.
- 1 ouro : taulejado (sus reservacioun)\*
- 3 ouro : vesito e permenado dins la vilo.

\* Gramaci de counfierma vosto participacioun au repas (20 eurò) avans lou 20 setèmbre 2014 - Tel. 06 83 48 32 67 - Email :

tricio.dupuy@wanadoo.fr

**Kitis, La ciéutadeto morto**, un rouman de Grabié Courlet, 170 pajo sus papié boufant, fourmat 14x21, cuberto en coulour, 12 eurò + 2,50 eurò pèr lou port.

De coumanda is :

**Ed. Prouvènço d'Aro**  
18 rue de Beyrouth  
13009 Marsiho.

## Biennalo d'òu coutihoun pica à Tres li 13 e 14 de setèmbre

**Dissate 13 de setèmbre** à 9 ouro de sèr, au *Château des Remparts*, se debanara un concert de Jan-Francis Gérold e le Condor -  
Tarifo : 5 eurò - Vèndo di bihet sus plaço e plaço limitado.

Dissate duberturo de dos espousicioun au Castèu en coulouracioun emé lou *Musée de la Toile de Jouy* e lou *Musée Industriel de la Corderie Vallois*.

- dins la Salo d'ounour : "Li bèsti dins l'estampage testile : coutihoun pica di siècle XVIIIenc e XIXen" (coulei-cioun privado).

- 1er estanci : "Jupo arabesco d'òu siècle XIXen" (coulei-cioun privado).

À parti de 10 ouro 30 enjusquo enviroon 3 ouro, boursa d'escambi (pèço d'epoco vo recoustitucioun) se rapourtant unicamen au coustume.

À 2 ouro 30 au Casino-cinéma counferenci/ataié sus "Lis òurigno di coutounado estampado à Marsiho" pèr Michel Garcia, especialisto de la coulour vegetalò.

À 4 ouro 30 au Castèu, ataié/counsèu sus lou port d'òu coustume en ivèr, prepausa pèr Richard Combe.

E tre 2 ouro autour di Bàrri, ataié de demoustracioun e d'iniacioun (sus dous jour) emé li meior dins sa disciplino : pèço picado, ple à la poulouneso (Anio Astier) ; tuièutage (Cathy Piasco) ; restauracioun de teissut ancian (Arvé Hornoy) ; pincèutage (Elisabeth Ferriol) ; dentelièro (ataié de M.-Terèso Bonniol) ; crouchet e tricòt (A 2 Mains) ; broudarié poun de Beauvais, (Carino Benini) e indianage (Terris Guien).

**Dimenche 14 de setèmbre**, retroubaren lis espousicioun e lis ataié emé à parti de 8 ouro, à la Vinoutèco (à coustat d'òu Castèu), lis anticari en testile ancian.

À 10 ouro 30 de la Plaço de la Garo, despart d'òu passocarièro di persouno en coustume (vous esperen tras que noumbros à participa).

A 11 ouro 30 au cours d'òu vin d'ounour : presentacioun di cop de cor e di candidat au *Trophée de l'Aiguille d'Or*. A 1 ouro 45 au Casino-cinéma, charradisso emé Esclarmoundo Monteil, counservatriço du *Musée de Jouy* en Josas.

A 3 ouro Plaço Audric, presentacioun di coustume d'òu passocarièro pèr Marc Malossi.

E pèr clava, vers 3 ouro 45, remeso d'òu *Trophée de l'Aiguille d'Or* en esperant que l'aguèsse mai d'un candidat...

L'amiro majo de la journado es de parteja nosto passiou, d'escambia e de coustruire de liame... e subretout de se coungousta en touto counvivialita!

Entre-signè : pèr lou passocarièro, coutihoun pica òbligatòri (se faire marca). Tel: 04.42.29.38.11 ou 06.14.88.57.51.

**Nicolo Emiliani**



## Amadiéu, fai-me lume!

Jan-Marc Rossi



Fineto e Celoun soun li felen d'Amadiéu. Volon parla prouvençau. Souvènti-pes "meton lou càrri davans li Biòu" pèr aprendre... Urousamen Amadiéu es aqui.



La bibliotèco virtuelo



Journau publica emé lou counours d'òu Counsèu Regionau

Region



Prouvènço Aup Costo d'Azur

d'òu Counsèu Generau

